

СРПСКИ ЈЕЗИК, КЊИЖЕВНОСТ, УМЕТНОСТ

ЈЕВРЕЈИ

Уређивачки одбор

- Мр Зоран Комадина, редовни професор (декан)
Филолошко-уметнички факултет, Крагујевац
- Др Милош Ковачевић, редовни професор
Филолошко-уметнички факултет, Крагујевац
- Др Драган Бошковић, редовни професор
Филолошко-уметнички факултет, Крагујевац
- Др Бранка Радовић, редовни професор
Филолошко-уметнички факултет, Крагујевац
- Др Јелена Атанасијевић, ванредни професор
Филолошко-уметнички факултет, Крагујевац
- Др Анђелка Пејовић, редовни професор
Филолошки факултет, Београд
- Др Владимир Поломац, ванредни професор
Филолошко-уметнички факултет, Крагујевац
- Др Никола Бубања, ванредни професор
Филолошко-уметнички факултет, Крагујевац
- Др Часлав Николић, ванредни професор
Филолошко-уметнички факултет, Крагујевац
- Др Мирјана Мишковић Луковић, редовни професор
Филолошко-уметнички факултет, Крагујевац
- Др Катарина Мелић, редовни професор
Филолошко-уметнички факултет, Крагујевац
- Др Персида Лазаревић ди Ђакомо, редовни професор
Универзитет „Г. д Анунцио”, Пескара, Италија
- Др Ала Татаренко, ванредни професор
Филолошки факултет Универзитета „Иван Франко”, Лавов, Украјина
- Др Зринка Блажевић, редовни професор
Филозофски факултет, Загреб, Хрватска
- Др Миланка Бабић, редовни професор
Филозофски факултет, Универзитет Источно Сарајево, Босна и Херцеговина
- Др Михај Радан, редовни професор
Факултет за историју, филологију и теологију, Темишвар, Румунија
- Др Димка Савова, редовни професор
Факултет за словенску филологију, Софија, Бугарска
- Др Јелица Стојановић, редовни професор
Филозофски факултет, Никшић, Црна Гора

Уредник

- Др Драган Бошковић, редовни професор (одговорни уредник)
Др Часлав Николић, ванредни професор

Рецензенти

- Др Душан Иванић, редовни професор (Београд)
Др Александар Јерков, редовни професор (Београд)
Др Драган Бошковић, редовни професор (Крагујевац)
Др Катарина Мелић, редовни професор (Крагујевац)
Др Богуслав Зјелински, редовни професор (Познањ, Пољска)
Др Душан Маринковић, редовни професор (Загреб, Хрватска)
Др Роберт Ходел, редовни професор (Хамбург, Немачка)
Др Ала Татаренко, ванредни професор (Лавов, Украјина)

СРПСКИ ЈЕЗИК, КЊИЖЕВНОСТ, УМЕТНОСТ
Зборник радова са XV међународног научног скупа
одржаног на Филолошко-уметничком факултету у Крагујевцу
(30–31. X 2020)

Књига II/1

ЈЕВРЕЈИ

Уредници

Проф. др Драган Бошковић
Проф. др Часлав Николић

Крагујевац, 2021.

САДРЖАЈ

1.

Nevena M. ĐAKOVIĆ

JASENOVAC: OD HOLOKAUSTA DO ŽRTVENOG NARATIVA / 17

Vesna S. PERIĆ

FENIKS JE ŽENSKOG RODA: (NE)MOGUĆNOST
ISCELJENJA TRAUME IZREČENE SOTTO VOCE / 25

Сашиа Ж. РАДОВАНОВИЋ

ЈЕВРЕЈСКО ПИТАЊЕ У НИЧЕОВОЈ ФИЛОЗОФИЈИ / 35

Suzana J. MARJANIĆ

CHARLES PATTERSON I JACQUES DERRIDA
О HOLOKAUSTU ŽIVOTINJA / 43

Sabina S. GIERGIEL

NA MARGINI ISTORIJE: ŽIVOTINJE I HOLOKAUST U ROMANU
AVETI IZ JEDNOG MALOG GRADA IVANA IVANJIJA / 53

Бранислав М. ЖИВАНОВИЋ

ОДЛИКЕ ЕСЕЈИСТИЧКОГ СТВАРАЛАШТВА
ВАЛТЕРА БЕНЈАМИНА / 63

Милица М. КАРИЋ

ШОА/ХОЛОКАУСТ: КЊИЖЕВНОКУЛТУРОЛОШКИ ОДГОВОР / 77

Нађаиша П. РАКИЋ

ПОСТКОЛОНИЈАЛНО ПРОМИШЉАЊЕ ЕВРОПСКОГ ХОЛОКАУСТА / 93

Александра П. СТЕВАНОВИЋ

ЈЕЗИК БЕЗ ИДОЛА: ОД ВОДИЧА ЗА ЗБУЊЕНЕ
ДО РЕЧНИКА ТЕХНОЛОГИЈЕ / 109

2.

Светлана М. РАЈИЧИЋ ПЕРИЋ

ИДЕНТИТЕТ САВРЕМЕНЕ ИЗРАЕЛСКЕ ПОЕЗИЈЕ
ИЗМЕЂУ НЕОПСАЛМОДИЧНОГ И ПРОФАНОГ,
ЦИОНИЗМА И АКУЛТУРАЦИЈЕ / 121

Владимир Б. ПЕРИЋ

ПАЛИМПСЕСТ ПРОГОНА: ПРЕВЛАДАВАЊЕ АНТИСЕМИТИЗМА
У РОМАНУ ОЛГЕ ТОКАРЧУК КЊИГЕ ЈАКОВЉЕВЕ / 137

Јасмина М. АХМЕТАГИЋ

ТРАУМА НЕИЗРЕЦИВОГ И ОБЛИКОВАЊЕ ИДЕНТИТЕТА:
БЕСУДБИНСВО ИМПРЕА КЕРТЕСА / 147

Катарина Н. ПАНТОВИЋ
„ВЕРОВАТНО ЈЕВРЕЈИН” – ПИТАЊЕ ЈЕВРЕЈСТВА ФРАНЦА КАФКЕ / 157

Милош М. ЈОВАНОВИЋ
ЛЕСИНГОВ НАТАН МУДРИ И НЕМАЧКА
ФИЛОЗОФИЈА ПРОСВЕТИТЕЉСТВА / 169

Светлана В. СТЕВАНОВИЋ
АНТИСЕМИТИЗАМ У ДЕЛУ ПИЈА БАРОХЕ / 177

Милица С. СТАНКОВИЋ
БУЂЕЊЕ УНУТАР СНА: КАБАЛИСТИЧКА ТРАДИЦИЈА
У ПРОЗИ ХОРХЕА ЛУИСА БОРХЕСА / 189

Данијела М. ЈАЊИЋ
РАЗУМ И СТВАРНОСТ У РОМАНУ ЗАР ЈЕ ТО ЧОВЕК ПРИМА ЛЕВИЈА / 203

Андријана М. ЈАНКОВИЋ
ЈЕВРЕЈИН КАО СТРАНАЦ У НОВЕЛИ „ГОЈ”
(„UN GOÛ”) ЛУИЋИЈА ПИРАНДЕЛА / 213

Љиљана З. ПЕТРОВИЋ
ТРАУМА – МЕМОРИЈА И НАРАЦИЈА: А. БАРИКО И С. ЖАПРИЗО / 223

Татара В. VALČIĆ BULIĆ
JOURNAL D'UNE FEMME DE CHAMBRE D'OCTAVE MIRBEAU
ET L'ANTISEMITISME DES ANNÉES 1900 EN FRANCE / 233

3.

Катарина В. МЕЛИЋ
HISTOIRE ET POSTMÉMOIRE: HISTOIRE DES GRANDS-
PARENTS QUE JE N'AI PAS EUS D'IVAN JABLONKA / 243

Јелена С. МЛАДЕНОВИЋ
АУШВИЦ ДАНАС – ОПРАШТАЊЕ КАО ПОМИРЕЊЕ И НЕМИРЕЊЕ / 253

Дејан Д. АНТИЋ
СТРАДАЊЕ НИШКИХ ЈЕВРЕЈА У КОНЦЕНТРАЦИОНОМ
ЛОГОРУ НА ЦРВЕНОМ КРСТУ (1941–1944) / 263

Јелена Д. LOPIČIĆ JANČIĆ i Ljubica M. VASIĆ
GENOCIDE AGAINST THE JEWS IN SERBIA IN 1941–1945 / 271

Александра Р. ПОПИН
ВИЦ О ЈЕВРЕЈИМА У ИНТЕРНЕТ ИЗВОРИМА (ХУМОР И РАТ) / 283

4.

Aleksandar D. RADOVANOVIĆ
„ЈЕВРЕЈСКО ПИТАЊЕ” I ИМИГРАНТСКА КРИЗА У БРИТАНИЈИ
ПОЗНОГ ВИКТОРИЈАНСКОГ ДОБА / 295

Tomislav M. PAVLOVIĆ
ANTISEMITIZAM T. S. ELIOTA
ILI KO JE ZAPRAVO GOSPODIN BLAJŠTAJN / 309

Азра А. МУШОВИЋ
СА ДИСТАНЦЕ – СИЛВИЈА ПЛАТ, ПЕСМЕ О ХОЛОКАУСТУ
И ПИТАЊЕ ИДЕНТИФИКАЦИЈЕ „НЕ-ЖРТВЕ” / 319

Ана М. СИТАРИЦА
ЈЕВРЕЈСКО НАСЛЕЂЕ У ДРАМСКОМ СТВАРАЛАШТВУ
ХАРОЛДА ПИНТЕРА / 331

Андрија З. АНТОНИЈЕВИЋ
АКТУЕЛНОСТ ХОЛОКАУСТА У ДРАМИ ПЕПЕО
ПЕПЕЛУ ХАРОЛДА ПИНТЕРА / 329

Александра З. СТОЈАНОВИЋ
ХИБРИДНИ ИДЕНТИТЕТ QUEER ЈЕВРЕЈА У ДРАМИ
АНЂЕЛИ У АМЕРИЦИ ТОНИЈА КУШНЕРА / 351

Violeta M. JANJATOVIĆ
DRUGI U DRUGOM SVETSKOM RATU: SLIKA ЈЕВРЕЈА У
ROMANU BALKANSKA TRILOGIЈА OLIVIЈЕ MENING / 363

Vorjanka Z. ĐERIĆ DRAGIĆEVIĆ
(POST)МЕМОРИЈА I НАРАСИЈА ТРАУМЕ: ZLOKOVNI
CRNI PSI ПЈАНА МАКЈУАНА / 373

Јелена М. ТОДОРОВИЋ ВАСИЋ
БРУНОВА ПЕРЦЕПЦИЈА ЈЕВРЕЈА У РОМАНУ ДЕЧАК
У ПРУГАСТОЈ ПИЦАМИ ЦОНА БОЈНА / 381

2

Tamara B. VALČIĆ BULIĆ¹
Université de Novi Sad
Faculté de Philosophie et Lettres
Département d'études romanes

JOURNAL D'UNE FEMME DE CHAMBRE D'OCTAVE MIRBEAU ET L'ANTISÉMITISME DES ANNÉES 1900 EN FRANCE

Dans son roman *Journal d'une femme de chambre* (1900), Octave Mirbeau met en scène la haute bourgeoisie et sa domesticité de la fin du XIX^e siècle. C'est notamment à l'antisémitisme régnant aussi bien chez les grands que chez les petits que nous nous intéressons ici. Après avoir brièvement expliqué les circonstances de la montée de l'antisémitisme à l'époque de Mirbeau, puis relaté ses prises de position idéologiques concernant les juifs, antérieures au roman, ainsi que l'engagement de l'auteur dans l'affaire Dreyfus, nous avons analysé les principales caractéristiques de l'antisémitisme des personnages du roman et les stratégies mises en œuvre par Mirbeau pour le dénoncer.

Mots clés : Octave Mirbeau, *Journal d'une femme de chambre*, juifs, antisémitisme, ironie

Octave Mirbeau (1848–1917) est un écrivain difficilement classable, un journaliste et un polémiste passionné, connu pour son engagement contre toutes les formes d'injustice, l'hypocrisie et la médiocrité dans la société française de son époque. L'affaire Dreyfus qui éclate en 1894 sera pour lui l'occasion de s'engager aux côtés de Zola et des autres dreyfusards ; en dehors de cet engagement social, il réagit au très fort mouvement d'opinion antisémite dans ces années de la fin du siècle en publiant *Le Jardin des supplices* (1899), puis, un an plus tard, le roman auquel il a consacré plusieurs années, *Le Journal d'une femme de chambre*.

C'est à ce dernier que sera consacrée notre analyse, mais avant de l'entreprendre, nous allons d'abord dessiner un bref historique de la situation des juifs en France au XIX^e siècle pour ainsi éclairer le développement de l'antisémitisme au cours et vers la fin du siècle. Ensuite, nous nous pencherons sur les prises de position de Mirbeau en tant que journaliste et intellectuel vis-à-vis des juifs, au temps de l'affaire Dreyfus et avant celle-ci. Enfin, nous nous interrogerons sur le rôle et la signification des propos et des comportements antisémites dans le *Journal d'une femme de chambre*, autrement dit sur les stratégies mises en œuvre par Mirbeau pour dénoncer l'intolérance et la haine à l'égard des juifs présentes dans certaines couches de la société française.

1. Les circonstances de la montée de l'antisémitisme à l'époque de Mirbeau

Nombreuses sont les sources historiques qui témoignent de toutes sortes de persécutions dont les juifs ont depuis des siècles été victimes : c'est notamment depuis les croisades que s'installe en Occident – bien que les siècles précédents n'en aient pas été exempts non plus – la conviction que les juifs sont une « race maudite », un peuple maléfique et « déicide » (Winock 2004 : 42), coupable de différents maux qui affectent la chrétienté. C'est ainsi que les juifs sont accusés d'empoisonner des puits, de profaner des hosties et de se livrer à d'autres crimes et sorcelleries ; c'est pourquoi ils se voient

1 tamara.valcic.bulic@ff.uns.ac.rs

confisquer des biens, interdire d'exercer de nombreux métiers, ou pire, sont expulsés de leurs foyers, voire des pays qu'ils habitent.

Cet antijudaïsme caractérise aussi la France : les juifs sont méprisés par les communautés d'accueil en raison des métiers de l'argent qu'ils exercent, vivant souvent entourés d'hostilité et dans l'isolement. À la veille de la Révolution française, leur nombre est estimé à 40 000 personnes : en dehors de la capitale où ils sont mélangés, les juifs forment deux communautés bien distinctes qui peuplent, l'une, l'Alsace-Lorraine, c'est celle des Ashkénazes, qui sont relativement pauvres, puis l'autre, celle des Séfarades, assez nantis et intégrés, peuplant la région du Sud-Ouest aux alentours de Bordeaux (Winock 2004 : 11). Ce n'est que depuis la Révolution française et plus exactement depuis le 28 septembre 1791² que les juifs acquièrent progressivement des droits dont ils ont été si longtemps privés. Ils obtiennent la citoyenneté française, accèdent à certains métiers, sont autorisés à participer à la vie politique : ils obtiennent donc le droit de cité et leurs conditions de vie s'améliorent.

Ce n'est pas pour autant que les discriminations vont cesser : « Les discriminations disparaissent de la loi, mais non des mentalités » (Winock 2004 : 27). Cependant, au cours du XIX^e siècle, la promotion sociale des juifs est inévitable, tout comme – pour certains – leur intégration, voire leur assimilation et cela notamment par le mariage. L'époque du Second Empire (1851–1870) leur est particulièrement favorable : un certain nombre de juifs comptent parmi les représentants les plus fortunés de la bourgeoisie financière. Même si certains juifs restent encore pauvres, nombreux sont ceux qui parviennent à s'élever par les études et à accéder aux classes moyennes. Ils commencent à exceller non seulement dans les métiers artistiques et intellectuels, le monde de la presse et de l'édition, mais ils entrent aussi dans l'armée pour y devenir officiers (Winock 2004 : 32–37). Comme le souligne Winock, l'émancipation des juifs a lieu parallèlement avec la « démocratisation progressive de la société et la révolution industrielle » (Winock 2004 : 38). Même si cela leur permet de participer au développement de cette société individualiste, plus ouverte – ou précisément parce qu'ils se mettent à y participer – l'hostilité envers eux ne disparaît pas de tous les milieux. En réalité, les milieux traditionnalistes et catholiques, et plus généralement encore les groupes sociaux en déclin ou en difficulté ne cessent de les prendre pour leurs boucs émissaires : les juifs sont ainsi considérés comme des créateurs du capitalisme, et donc, coupables de la destruction des structures traditionnelles de la société.

C'est justement dans les années 1880–1890 que se développe l'idéologie de l'antisémitisme, fondée sur des bases raciales et qui prendra son nom définitif dans ces années-là (Winock 2004 : 49). Le très populaire livre d'Édouard Drumont, *La France juive* (1886)³ dans lequel l'auteur accuse les juifs de tous les torts portés à la société – depuis la Révolution française jusqu'au scandale de Panama – contribuent beaucoup à l'atmosphère d'hostilité et même de haine. De nombreux quotidiens, comme *La Croix*, *Le Lillois*, *La Cocarde*, *L'Antijuif*, *La Libre Parole* enfin, le journal du même Drumont, font eux aussi de la propagande antisémite. Des ligues naissent pour s'opposer au « péril juif⁴ », cela d'autant plus que le nombre de juifs en France augmente, entre autre par l'effet de l'immigration, et qu'ils sont en cette fin de siècle plus de 75 000 à y vivre (Winock 2004 : 89). Enfin, c'est en 1894 qu'éclate l'affaire Dreyfus, dont l'apogée se situe

2 Date à laquelle l'Assemblée constituante vote une loi en faveur de leur émancipation. (Winock 2004 : 21–23).

3 On note de très gros tirages : 65 000 exemplaires vendus la première année (Winock 2004 : 87).

4 Il s'agit d'un des thèmes de prédilection de plusieurs ecclésiastiques engagés dans des associations nationalistes (Joly 1992 : 204).

en 1898–1899 et qui divise les cercles politiques et intellectuels français en deux camps violemment opposés⁵.

2. Mirbeau et l'antisémitisme

Octave Mirbeau est un écrivain prolifique et très populaire en son temps ; il écrit des romans, des recueils de nouvelles, des pièces de théâtre ; il est également journaliste, collaborateur des différents quotidiens et hebdomadaires de l'époque⁶. Si, dans les années 1870–1880, il a été un « prolétaire des lettres », capable de se « prostituer pour la réaction » (Michel 2003 : 34), il évolue ensuite vers des opinions socialistes et anarchistes, anticléricales et antimilitaires. Son attitude envers les juifs en offre une illustration convaincante : maintes fois la collaboration de Mirbeau avec l'hebdomadaire *Les Grimaces* dans les années 80 a été évoquée. En effet, en 1883, l'écrivain a pendant plusieurs mois dirigé cet hebdomadaire, qualifié d'« anti-opportuniste » ; cependant, en dehors des articles contre le pouvoir en place (les « opportunistes »), le journal publie également des articles antisémites, signés de la plume de Mirbeau lui-même.

Une quinzaine d'années plus tard, le revirement de l'écrivain a été de taille : dès fin 1897, il s'engage résolument pour la révision du procès de Dreyfus. Comme le démontre Pierre Michel (1993), Mirbeau n'a pu facilement et immédiatement s'engager dans l'Affaire, ayant lui-même des convictions antimilitaristes, anticapitalistes et libertaires : Dreyfus représente donc tout ce que l'écrivain critique et méprise. Cependant, depuis plusieurs années déjà, Mirbeau possède « un puissant ressort personnel : l'aspiration à la *rédemption* et à l'*expiation* » (Michel 1993 : 123).

Plusieurs chercheurs ont dernièrement éclairé l'engagement de Mirbeau : très actif autant comme journaliste que comme militant, l'écrivain signe des pétitions en faveur de la révision du procès, participe à des réunions des dreyfusards et les anime (V. Silvestri 2018 : 195–196). Entre août 1898 et juillet 1899, Mirbeau publie une cinquantaine d'articles consacrés à l'affaire Dreyfus (Pagès 2020 : 171). Enfin, lorsque Zola est condamné à un an de prison et doit partir en exil, non seulement Mirbeau lui consacre des articles admiratifs – tout comme au lieutenant-colonel Picquart – mais il paie aussi ses amendes et lui rend visite en Angleterre où Zola s'est réfugié (Michel 1993 : 123).

Mais en dehors de cet engagement social et très concret, c'est par la fiction que Mirbeau voudrait retracer les bouleversements provoqués dans l'opinion publique française. Après le *Jardin des supplices*, en 1899, l'écrivain fait paraître le *Journal d'une femme de chambre* en 1900. La première version du roman date de 1892 et paraît en feuilleton (Michel 2004 : 34). Mirbeau y fait de nombreux remaniements entre 1898 et 1900 ; le contexte historique est, comme on le verra, indirectement évoqué dans cette nouvelle version du roman.

5 Rappelons brièvement l'Affaire : Alfred Dreyfus, juif d'origine alsacienne, capitaine dans l'armée française accusé de trahison (espionnage) au profit de l'Allemagne, est jugé et condamné en 1895. Il est déporté en Guyane (sur l'île du Diable). L'opinion publique commence à s'en émouvoir mais le véritable lancement d'une campagne pour sa libération date de 1898 lorsque le véritable espion, le commandant Esterhazy est découvert par le lieutenant-colonel Picquart ; cependant, Esterhazy est acquitté par la cour martiale. C'est alors que Zola écrit sa célèbre lettre « J'accuse », un second procès est ouvert, Dreyfus est à nouveau condamné, puis gracié ; il n'est innocent et réhabilité qu'en 1906. Zola est condamné à un an de prison et à une amende. Une simple affaire d'espionnage a été transformée en un scandale politique et financier avec de nombreuses conséquences pour l'ensemble de la société française.

6 En dehors des articles politiques, Mirbeau publie des chroniques théâtrales. Il écrit aussi des articles consacrés à l'art et est ami des artistes comme Monet, Pissarro, Rodin.

3. Le Journal d'une femme de chambre

Comme son nom l'indique, le roman *Journal d'une femme de chambre* retrace la vie quotidienne d'une jeune domestique entre septembre 1898 et juillet 1899⁷. Cependant, le nom de « journal » est bien trompeur : au lieu de relater uniquement sa vie quotidienne, Célestine y mêle ses souvenirs « jetés pêle-mêle sur le papier » (Michel 2003 : 7). En plus, aussi bien par son style que par ses occupations et ses observations, Célestine s'éloigne considérablement du parler et des réflexions propres à une domestique, et cela même si elle affirme à maintes reprises, comme ici : « Je n'ai pas d'instruction et j'écris ce que je pense et ce que j'ai vu » (Mirbeau 2003 : 255). Ajoutons cependant que, conscient de l'accent quelque peu artificiel que revêt par moments le discours de la soubrette, Mirbeau lui-même prend la parole dans une note écrite en guise de préface. Dans ce court texte, d'une part il mystifie son lecteur par le procédé bien connu de décharge de la responsabilité (c'est Célestine qui raconte et elle n'est pas un être de fiction), de l'autre, il y explique qu'il n'avait pu refuser de venir en aide à une jeune et jolie femme qui le lui avait demandé pour la rédaction définitive de son journal ; seulement, l'intervention de l'écrivain a quelque peu altéré « la grâce un peu corrosive » et enlevé un peu « démotivation et de vie » aux pages du *Journal*, précise-t-il (Mirbeau 2003 : 40).

La jeune femme s'engage à dire toute la vérité et rien que la vérité, même si celle-ci peut déranger. « Ce n'est pas de ma faute si les âmes, dont on arrache les voiles et qu'on montre à nu, exhalent une si forte odeur de pourriture » s'exclame-t-elle (Mirbeau 2003 : 42). C'est ainsi que le lecteur suit Célestine dans ces différentes fonctions à Paris et en province. Partout elle décèle l'hypocrisie et la débauche de ses maîtres successifs, suivis en cela par leurs domestiques. Dans ce climat délétère, un phénomène particulier retient notre attention, mais aussi celle de Célestine, qui est l'antisémitisme généralisé dans ces hautes et moyennes classes de la société qu'elle côtoie.

L'action du roman est comme nous venons de le dire, composée d'un mélange de souvenirs et d'expériences de la jeune femme chez ses derniers maîtres. L'intrigue s'en trouve éclatée, fragmentée ; par ailleurs, les faits présentés sont relativement anecdotiques, destinés à montrer la dépravation et l'injustice régnant dans le milieu que connaît Célestine. Une intrigue assez mince et une composition lâche montrent bien à quel point Mirbeau instaure une distance entre sa conception d'écriture et celle propre au réalisme et au naturalisme alors en déclin. Cependant, si la forme est capricieuse, le regard subjectif, la réalité environnante est, elle, bien présente, comme pour satisfaire l'exigence de vérité exprimée par Célestine.

Le seul événement véritablement notable est le viol et le meurtre particulièrement sanglant d'une petite fille nommée Claire ; les bavardages de Célestine sur les mœurs de ses maîtres et ses propres aventures ne constituent pas de véritables événements, plutôt des saynètes, des sketches. Le crime provoque l'inquiétude, la peur et des commérages parmi les habitants de la province normande où vit Célestine, sur le domaine du *Prieuré* au nom ironiquement symbolique. Cette intrigue ne trouve pas son dénouement dans le roman, le meurtrier reste inconnu jusqu'au bout. Naturellement, le meurtre donne lieu à des rumeurs dans l'opinion et à des accusations de la part des journaux réactionnaires :

Le viol de la petite Claire défraie toujours les conversations et surexcite les curiosités de la ville. On s'arrache les journaux de la région et de Paris qui le racontent. *La Libre Parole* dénonce nettement et en bloc les juifs, et elle affirme que c'est un « meurtre rituel... (Mirbeau 2003 : 179)

7 Entre le 14 septembre et le 24 novembre, à l'exception du dernier chapitre du journal/roman, rédigé selon les dires de la femme de chambre huit mois plus tard, en tout donc moins d'un an. V. Michel 2003 : 11).

On conclut donc à la culpabilité des juifs⁸. Il suffit de mettre en parallèle avec cet extrait un passage du « best-seller » *La France juive* de Drumont, pour s'assurer que les terribles accusations sont en quelque sorte un écho des incessants rappels de tous les préjugés causés par les juifs à la société française, et pour nous, elles sont une preuve indirecte de la propagation continuelle de bien dangereux clichés :

Ils haïssent le Christ en 1886 comme ils le haïssaient du temps de Tibère Auguste, ils les couvrent des mêmes outrages. Fouetter le Crucifix le Vendredi saint [...] telle est la grande joie du Juif au Moyen Âge, telle est sa grande joie aujourd'hui. Jadis il s'attaquait au corps des enfants ; aujourd'hui c'est à leur âme qu'il en veut ; avec l'enseignement athée ; il saignait jadis, maintenant il empoisonne : lequel vaut mieux ? (Drumont in Winock 2004 : 89).

Contrairement à la *Libre Parole*, Célestine a de tout autres idées sur l'identité du meurtrier : elle soupçonne Joseph, domestique des Lanlaire comme elle. Ce personnage lui fait peur et pique sa curiosité en même temps. Les soupçons de la jeune femme sont provoqués d'abord par l'apparence physique de cet homme qui n'augure déjà rien de bon. Joseph ressemble plus à une bête qu'à un homme : « ses reins ont des ondulations de reptile » (Mirbeau 2003 : 60). Mirbeau semble utiliser cette image à son profit, pour caractériser le jardinier-cocher grossier et perfide, car il est justifié de penser qu'il l'emprunte à l'iconographie des journaux anti-dreyfusards : pour eux, c'est Dreyfus qui est un serpent, symbole du péché (Doumerc 2007).

Célestine remarque aussi sur la nuque de Joseph « un paquet de muscles durs, exagérément bombés, comme en ont les loups et les bêtes sauvages » (Mirbeau 2003 : 177) ; la démarche de Joseph inspire des craintes à la femme de chambre (Mirbeau 2003 : 177) ; enfin, le mutisme fréquent de Joseph et sa manière de la regarder, « d'un air oblique, avec une expression singulière » (Mirbeau 2003 : 90) produisent sur elle le même effet. L'apparence animale et inquiétante du personnage est encore aggravée par sa violence déployée dans certaines situations, mêlée à de la « joie sauvage » lorsqu'il remplit une de ses tâches, celle de tuer des animaux domestiques, des canards dont il prolonge la torture car « il aime à [...] recueillir dans ses mains leur souffrance, leurs frissons d'agonie, leur mort » (Mirbeau 2003 : 183).

Joseph est donc un personnage bestial et féroce, mais par-dessus le marché, il est antisémite : non seulement il lit *La Libre Parole*, empile chez lui « des brochures antijuives, des chansons patriotiques » (Mirbeau 2003 : 61), tient accrochés les portraits des « grands hommes » de la patrie ou comme il les appelle plus précisément, « de rudes lapins... des patriotes... des Français, quoi ! » : il s'agit de Drumont, Déroulède, Guérin, le général Mercier (Mirbeau 2003 : 134). Joseph est également membre des ligues aux noms plus ou moins fantaisistes⁹ : « Il est membre de la Jeunesse antisémite de Rouen, membre de la Vieillesse antijuive de Louviers, membre encore d'une infinité de groupes et de sous-groupes, comme Le Gourdin national, le Tocsin normand, les Bayados du Vexin... » (Mirbeau 2003 : 134). Cette accumulation parodique d'associations antisémites et antijuives – alors que certains parmi les noms renvoient explicitement à la violence (gourdin/Bayados), ou à l'Église (tocsin)¹⁰ – rabaisse et ridiculise ces ligues et à la fois stigmatise leur activité extrêmement nuisible. Cette nocivité, c'est encore

8 Ce que fait également Joseph dans une conversation avec Célestine, voulant couper court aux questions de celle-ci sur son éventuelle culpabilité à lui (Mirbeau 2003 : 174).

9 Pour notre part, nous n'avons naturellement retrouvé trace que d'une organisation nommée *Jeunesse antisémite de France*. (Joly 1992 : 212).

10 Le même procédé est appliqué et le même effet obtenu lorsque Célestine énumère les ligues dont était membre son ancien maître, mais dans ce cas il ne s'agit pas de ligues antijuives ; « Ligue contre l'enseignement laïque... Ligue contre les publications obscènes... Société des bibliothèques amusantes et

Joseph qui l'incarne le mieux : son allure bestiale s'accroît lorsqu'il parle des juifs, « ses yeux ont des lueurs sinistres, ses gestes, des férocités sanguinaires ». Regrettant de ne pas être à Paris pour pouvoir brûler et étriper « ces maudits youpins », « il ne va jamais en ville sans une matraque : — *Tant qu'il restera un juif en France... il n'y a rien de fait...* » (Mirbeau 2003 : 134, nous soulignons)¹¹. La haine de Joseph a donc besoin de tuerie, de massacres, ce qui autorise Célestine à caractériser son comportement de « folie antisémite » (Mirbeau 2003 : 177).

Par ailleurs, et là, nous touchons à encore un des clichés entretenus dans l'opinion publique : Joseph vit dans une atmosphère de complot et de trahison, et joint aux juifs d'autres catégories, comme par exemple les francs-maçons, la franc-maçonnerie étant tenue pour « une officine de corruption juive » (Joly 1992 : 208) ou encore les protestants. Et tout cela avec une conclusion absurde, qui sert la cause antisémite, ce ne sont que des « juifs déguisés » :

Il n'y a pas de danger, *les traîtres*, qu'ils soient venus s'établir au Mesnil-Roy... Ils savent bien ce qu'ils font, allez, *les vendus* !... Il englobe, dans une même haine, protestants, francs-maçons, libres-penseurs, tous les brigands qui ne mettent jamais le pied à l'église, et qui ne sont, d'ailleurs, que des *juifs déguisés*... (Mirbeau 2003 : 134, nous soulignons)

Cependant, au fil du temps et alors que Célestine continue à croire Joseph capable (et même coupable) du meurtre de la petite fille et qu'elle comprend son attitude haineuse, au lieu de ressentir une peur et un dégoût grandissants, Célestine développe des sentiments troubles à l'égard de lui ; elle commence à être attirée par lui, car il répand « une atmosphère sexuelle, âcre, terrible ou grisante » (Mirbeau 2003 : 178). Par moments, il semble qu'elle essaie de rationaliser et de minimiser la haine de Joseph pour les juifs, d'amoindrir le poids des menaces qu'il profère, les qualifiant de « hablerie »¹², et, fait étonnant, elle décide enfin d'accepter sa demande en mariage. Bien que cette décision en un sens soit décevante, car Célestine, guidée par l'intérêt, préfère échanger l'habit de soubrette pour celui de patronne de café, la jeune femme n'en a pas moins pleinement conscience de l'absurdité des valeurs défendues par Joseph qu'elle n'a de cesse de disqualifier, comme dans cette description de l'ambiance dans le café de Cherbourg au moment du retour de Dreyfus en France :

Grâce à lui, le petit café, dont l'enseigne : À L'ARMÉE FRANÇAISE ! brille sur tout le quartier, le jour, en grosses lettres d'or, le soir, en grosses lettres de feu, est maintenant le rendez-vous officiel des antisémites marquants et des plus bruyants patriotes de la ville. Ceux-ci viennent fraterniser là, dans des *soi-lographies héroïques*, avec des sous-officiers de l'armée et des gradés de la marine. Il y a déjà eu des rixes sanglantes, et, plusieurs fois, *à propos de rien*, les sous-officiers *ont tiré leurs sabres, menaçant de crever des traîtres imaginaires*...

chrétiennes... Association des biberons congréganistes pour l'allaitement des enfants d'ouvriers » (Mirbeau 2003 : 231-232).

11 Dans un autre épisode, comme réponse aux questionnements de Célestine sur le crime commis sur la petite fille, Joseph détourne la conversation en se réjouissant de la mort des juifs : « Si vous lisiez le journal... vous verriez qu'on a encore tué des juifs en Alger... Ça, au moins, ça vaut la peine... » (Mirbeau 2003 : 182-183, nous soulignons). Il s'agit encore d'une allusion à un événement de l'époque : une émeute antisémite avait éclaté à Alger en raison de la citoyenneté accordée aux juifs d'Alger en 1870. Cette émeute fait partie d'une vague de manifestations antijuives.

12 « Moi, je me suis remise à songer... Je voudrais retrouver dans la vie de Joseph, depuis que je suis ici, un trait de férocité active... Sa haine des juifs, la menace que sans cesse il exprime de les supplicier, de les tuer, de les brûler, tout cela n'est peut-être que de la hablerie... C'est surtout de la politique... Je cherche quelque chose de plus précis, de plus formel, à quoi je ne puisse pas me tromper sur le tempérament criminel de Joseph. » (Mirbeau 2003 : 183).

Le soir du débarquement de Dreyfus en France, j'ai cru que le petit café allait crouler sous les cris de : « Vive l'armée ! » et « *Mort aux juifs !* » (Mirbeau 2003 : 356, nous soulignons).

Célestine n'est donc pas dupe, elle que Joseph a déjà traitée de « patriote à la manque, une mauvaise Française » (Mirbeau 2003 : 136), elle voit l'envers du décor patriotique : l'ivresse, la violence et la forfanterie. Et elle conclut : « Et il n'y a rien comme le patriotisme pour saouler les gens » (Mirbeau 2003 : 357-358).

D'autres personnages du roman – aussi bien maîtres que domestiques, expriment également leur intolérance à l'égard des juifs ; tous ne sont pas aussi féroces que Joseph, bien que le recours à la force leur soit naturel ; ils sont stupides, comme la servante Marianne, encline au cidre, et qui est « pour le sabre, pour les curés et contre les juifs... dont elle ne sait rien d'ailleurs, sinon qu'il leur manque quelque chose, quelque part » (Mirbeau 2003 : 54) ou moralement défaillants, comme Jean, un des anciens amants de Célestine. Ce dernier vit ses heures de gloire à Paris, après avoir été arrêté par la police pour sa tentative de conspirer et d'insulter des gens sortant d'une réunion dreyfusarde. La récompense vient du haut lieu, de la part des plus hautes personnalités nationalistes et antisémites, comme l'est Jules Guérin¹³, qui, dans son journal, appelle Jean « notre vaillant camarade antisémite » et « victime des Youpins » ; le poète François Coppée nomme le « brave Jean » membre d'honneur d'une des ligues anti-dreyfusardes et antisémites (« une ligue épataante », commente Célestine), le maître de Jean fait poser celui-ci « pour un dessin, qui doit symboliser l'âme de la patrie », et, comble de cynisme et d'immoralité, il ne manque plus à Jean que d'être cité pour faux témoignage par le général Mercier, alors ministre de la Guerre et qui n'a jamais voulu admettre, en dépit de toutes les preuves, que Dreyfus était innocent :

Et si, comme tout le fait croire, le général Mercier se décide à faire citer Jean, dans le futur procès Zola pour un faux témoignage... que l'état-major réglera ces jours-ci... rien ne manquerait plus à sa gloire... *Le faux témoignage est ce qu'il y a de plus chic, de mieux porté*, cette année, dans la haute société... Être choisi comme faux témoin, cela équivalait, en plus d'une gloire certaine et rapide, à gagner le gros lot de la loterie... (Mirbeau 2003 : 167, nous soulignons).

La « gloire » de Jean se trouve bien ternie par l'indignité¹⁴ du procédé qu'on lui réserve, et en même temps, il s'agit d'une allusion au refus de l'armée d'innocenter le capitaine Dreyfus, comme nous venons de le voir. Mais Jean est disqualifié également par le ridicule de son comportement, par son ostentation stupide lors d'un des meetings, alors qu'il y assiste dans son rôle de serviteur :

Il se *pavanait* sur l'estrade, derrière le grand patriote, et, toute la soirée, il a tenu son pardessus... Du reste, il peut dire qu'il a tenu tous les pardessus de tous les grands patriotes de ce temps... *Ça comptera, dans sa vie...* (Mirbeau 2003 : 166, nous soulignons)

Ajoutons enfin que l'ironie de Célestine dans presque tous les passages que nous avons évoqués, est réellement transparente, car elle mine constamment par ses jugements de valeur ponctuels le discours et le ton prétendument sérieux. Cela nous autorise à douter du sens littéral de sa déclaration donnée au lecteur : « Et moi aussi, bien sûr, je suis pour l'armée, pour la patrie, pour la religion et contre les juifs... Qui

13 Guérin est le directeur d'un hebdomadaire au nom transparent, *L'Antijuif*, et de la Ligue antisémite de France.

14 La même indignité caractérise le capitaine Mauger, voisin des Lanlaire, brouillé avec le mari, qui encourage Célestine à faire un faux témoignage et l'assure de l'épauler (Mirbeau 2003 : 213).

donc, parmi nous, les gens de maison, du plus petit au plus grand, ne professe pas ces *chouettes* doctrines ?... » (Mirbeau 2003 : 135, nous soulignons)¹⁵.

Les antisémites sanguinaires mènent leur lutte contre le juif par le gourdin, la matraque et le sabre. D'autres, des pantins malhonnêtes, prêts à toutes les infamies, sont non seulement considérés comme braves et vaillants, mais sont récompensés par l'approbation du plus grand nombre. Souhaiter l'expulsion des juifs ou leur mort passe pour une chose normale. La peur ou le dégoût qu'inspirent les juifs et leurs acolytes se rencontrent à chaque pas dans une société empoisonnée par la haine, où être patriote signifie haïr l'Autre, coupable de tous les maux advenus dans la société.

Cependant, le discours haineux des anti-dreyfusards se retourne contre ses auteurs : c'est Joseph que Célestine soupçonne d'avoir tué Claire et non les juifs ; le reptile semblable à celui des caricatures de l'époque n'est plus Dreyfus, c'est encore Joseph. En apparence favorable à ce dernier et au climat général environnant, Célestine, par ses croquis des personnages et ses commentaires ironiques parvient à une mise à nu systématique des lieux communs sur les juifs et au discrédit du (faux) patriotisme seulement en apparence équivalent à l'antisémitisme.

RÉFÉRENCES BIBLIOGRAPHIQUES

- Doumerc 2007 : V. Doumerc, L'antisémitisme au cœur de l'Affaire Dreyfus, Histoire par l'image [en ligne], consulté le 06 mai 2021. URL : <http://histoire-image.org/de/etudes/antisemitisme-coeur-affaire-dreyfus>.
- Glaudes 2018 : P. Glaudes, Entre diatribe et allégorisme satirique : l'affaire Dreyfus dans « Le Jardin des supplices » et « Le Journal d'une femme de chambre ». *Studi francesi*, 185 (LXII/II), 206–215.
- Joly 1992 : B. Joly, Les antidreyfusards avant Dreyfus, in : *Revue d'histoire moderne et contemporaine*, tome 39 N°2, Avril-juin 1992. pp. 198–221 ; doi : <https://doi.org/10.3406/rhmc.1992.1628> ; https://www.persee.fr/doc/rhmc_0048-8003_1992_num_39_2_1628.
- Michel 1993 : P. Michel, Octave Mirbeau : de l'antisémitisme au dreyfusisme, *Mil neuf cent*, n°11 : 118–124.
- Michel 2003 : P. Michel, Le Journal d'une femme de chambre ou voyage au bout de la nausée, in O. Mirbeau, *Le Journal d'une femme de chambre*, Éditions du Boucher. Société Octave Mirbeau, 3–31.
- Mirbeau 2003 : O. Mirbeau, *Le Journal d'une femme de chambre*, Éditions du Boucher, 2003. Société Octave Mirbeau.
- Pagès 2020 : A. Pagès, L'expérience de la violence. Zola et Mirbeau dans l'affaire Dreyfus, in : A. Gural-Miodal, S. Kalai (dir.), *Émile Zola et Octave Mirbeau. Regards croisés*, p. 165–177.
- Silvestri 2018 : A. Silvestri, Mystifier pour convaincre de la vérité : Octave Mirbeau dans l'Affaire Dreyfus, *Studi francesi*.
- Winock 2004 : M. Winock, *La France et les Juifs de 1789 à nos jours*, Paris : Éditions du Seuil.

15 D'autres marques dans le texte suggèrent que son avis diffère de celui du nombre de ses compatriotes. Voir par exemple : « Au fond, je trouve que les juives et les catholiques, c'est tout un... Elles sont aussi vicieuses, ont d'aussi sales caractères, d'aussi vilaines âmes les unes que les autres... » (Mirbeau 2003 : 134).

ДНЕВНИК ЈЕДНЕ СОБАРИЦЕ ОКТАВА МИРБОА И АНТИСЕМИТИЗАМ ОКО 1900. У ФРАНЦУСКОЈ

Сажетак

Октав Мирбо (1848–1917) је писац, новинар и страсни полемичар, познат по свом ангажовању против сваке врсте неправде као и лицемерја и осредњости који владају у француском друштву његовог времена. У свом роману *Дневник једне собарице* (1900) он поставља на сцену високу буржоазију и њену послугу с краја 19. века, а нарочито приказује антисемитизам који влада како код великих, тако и код малих. У овом раду прво укратко објашњавамо и приказујемо околности пораста мржње према Јеврејима и појаве антисемитизма у Мирбоово време. Затим излажемо његове ставове према Јеврејима. Ти ставови су се временом суштински изменили: док је осамдесетих година 19. века објављивао антисемитске чланке у једном недељнику, на самом крају века писац је израстао у ватреног борца за ослобођење неправедно осуђеног капетана Алфреда Драјфуса. О овоме сведочи ауторово друштвено ангажовање, али и роман *Дневник једне собарице*, у коме анализирамо главне ауторове стратегије у приказивању одлика антисемитских понашања и говора његових ликова: агресивност и неморалност антисемита приказане наизглед у позитивном светлу, нагомилавање антисемитских клишеа и оптужби на рачун Јевреја, а затим приписивање тих особина или дела ауторима тих истих клишеа и оптужби, не би ли тако обесмислио и оголио бесмисао антисемитске мржње.

Кључне речи: Октав Мирбо, *Дневник једне собарице*, Јевреји, антисемитизам, иронија

Тамара Б. Валчић Булић